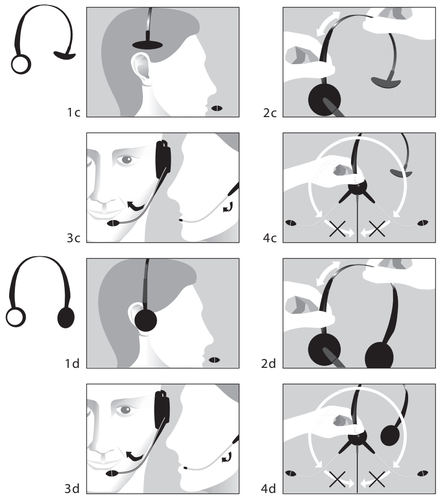
Headband / Duo



Illustrations

Onedirect

www.onedirect.fr
Numéro Vert
0 800 72 4000
58 Av de Rivesaltes Appel Gratuit
66240 St Esteve
tel. +33(0)468 929 322
fax +33(0)468 929 333

www.onedirect.es
902 30 32 32
Av Diagonal 618 8° D
08021 Barcelona
tel. +34 93 241 38 90
fax +34 93 241 37 92

www.onedirect.it
02 365 22 990
Via Caracciolo 20
20155 Milano
tel. +39 02 365 22 990
fax +39 02 365 22 991

www.onedirect.pt
800 780 300
Av. da Libertade n° 9 - 7°
1250-139 Lisboa
tel. 800 780 300
fax 800 780 301

Australia	+61 3 98 99 86 33
Austria	+43 1 701 32 402
Canada	+1 416 620 14 40
Denmark	+45 72 11 86 86
France	+33 1 30 58 30 31
Germany	+49 8031 26510
Hong Kong	+852 21 04 68 28
Italy	+39 02 95 12 621
Japan	+81 3 32 39 17 21
PR. China	+86 10 64 67 98 88
Spain	+34 91 639 80 64
Sweden	+46 8 693 09 00
United Kingdom	+44 1784 220 140
USA	+1 603 598 1100

GN 2100

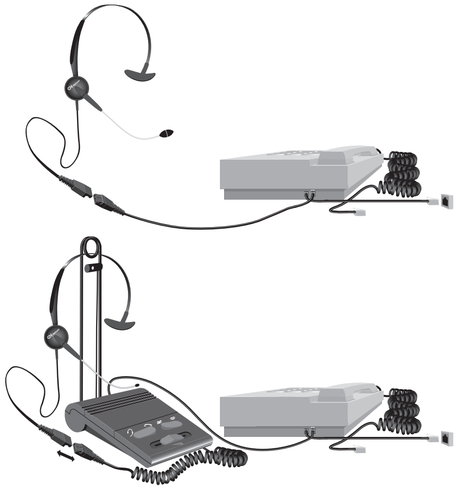
01direct

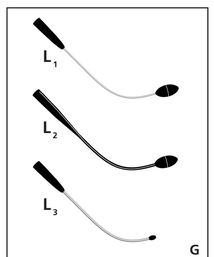
58, avenue de Rivesaltes - 66240 ST ESTEVE - Tel: 04 68 92 93 22 - Fax: 04 68 92 93 33

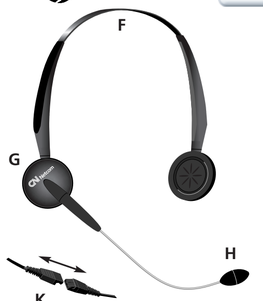
1549-95 ed.1

www.01direct.com

GN Netcom
Like being there







Onedirect

www.onedirect.fr	www.onedirect.es	www.onedirect.it	www.onedirect.pt
0 800 72 4000	902 30 32 32	02 365 22 990	800 780 300
58 Av de Rivesalles 66240 St Esteve tel. +33(0) 4 68 92 93 22 fax. +33(0) 4 68 92 93 33	Av Diagonal 618 8º D 08021 Barcelona tel. +34 93 241 38 90 fax. +34 93 241 37 92	Via Caracciolo 20 20155 Milano tel: +39 02 365 22 990 fax: +39 02 365 22 991	Av. da Liberdade Nº 9 - 7º 1250-139 Lisboa tel: 800 780 300 fax: 800 780 301

English

A Flexible earhook
B Flexible earloop
C Headband ring
D Adjustable headband
E Boom support
F Duo headband
G Receiver
H Microphone
I Foam cushion
J Ear plate
K Quick-Disconnect plug
L1 Boom mic, fixed
L2 Boom mic, flexible
L3 Boom mic, mini

Deutsch

A Flexibler Ohrhaken
B Flexibler Ohrring
C Überkopfbügelring
D Einstellbarer Überkopfbügel
E T-Halter
F Überkopfbügel Duo
G Hörkapsel
H Mikrofon
I Leder-Ohrpolster
J Ohrplatte
K Schnellkupplung
L1 Bügelarm, fest
L2 Bügelarm, flexibel
L3 Bügelarm, Mikro

Français

A Contour d'oreille souple
B Anneaux d'oreille souple
C L'anneau serre-tête
D Serre-tête réglable
E Support temporal
F Serre-tête Duo
G Récepteur
H Microphone
I Coussinet envelop-pant en cuir
J Plaque auriculaire
K Connecteur Quick-Disconnect
L1 Micro antiparasite, fixe
L2 Micro antiparasite, flexible
L3 Micro antiparasite, mini

Español

A Auricular em gancho flexível
B Auricular em aro flexível
C Anel do receptor
D Bandelete ajustável
E Suporte de barra em T
F Bandelete Duo
G Receptor
H Microfone
I Almofadilla de cuero sintético
J Placa auricular
K Desconectador Rápido
L1 Brazo de micrófono fijo
L2 Brazo de micrófono flexible
L3 Brazo de micrófono micro

Português

A Auricular em gancho flexível
B Auricular em aro flexível
C Anel do receptor
D Bandelete ajustável
E Suporte de barra em T
F Bandelete Duo
G Receptor
H Microfone
I Almofadilla de cuero sintético
J Placa auricular
K Desconectador Rápido
L1 Brazo de micrófono fijo
L2 Brazo de micrófono flexible
L3 Brazo de micrófono micro

Italiano

A Archetto auricolare flessibile
B Archetto auricolare flessibile
C Anello del ricevitore
D Archetto regolabile
E Supporto para barra en forma de T
F Doppio auricolare con archetto sopra la testa
G Ricevitore
H Microfono
I Cuscinetti aurico-lari in similpelle
J Supporto cuscinetto
K Connettore Quick-Disconnect
L1 Braccetto fisso
L2 Braccetto flessibile
L3 Braccetto micro

Nederlands

A Flexibele oorhaak
B Flexibele oorring
C Hofdbandring
D Verstelbare hoofdband
E T-steun
F Hoofdband Duo
G Luidspreker
H Microfoon
I Kunstleren oorkussen
J Oorplaat
K Snel Verbreken
L1 Arm, vast
L2 Arm, flex
L3 Arm, micro

Svenska

A Böjlig öronkrok
B Böjlig öronögla
C Huvudbygeln ring
D Justerbar huvudbygel
E T-formad stödplatta
F Huvudbygel Duo
G Mottagare
H Mikrofon
I Öronkudde av läder
J Öronplatta
K Snabbkontakt
L1 Mikrofonarm, fast
L2 Mikrofonarm, böjlig
L3 Mikrofonarm, mikro

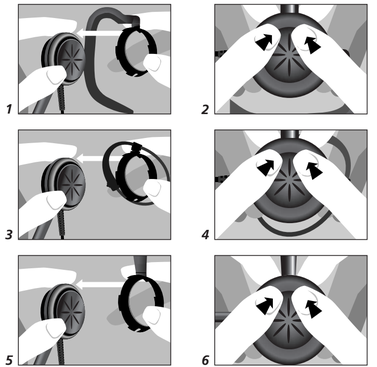
Suomi

A Joustava tukikoukku
B Joustava tukirengas
C Kuulokkeen
D Säädettävä
E Varsituki
F Duo-pääpanta
G Kuuloke
H Mikrofoni
I Vaahtomuovityyny
J Korvalevy
K Quick-Disconnect stik
L1 Mikrofonivarsi, kiinteä
L2 Mikrofonivarsi, joustava
L3 Mikrofonivarsi, mini

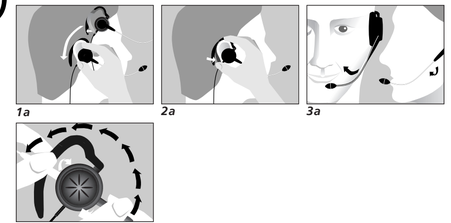
Japanese

A フレキシブル・イヤーフック
B フレキシブル・イヤーループ
C レシーバーリング
D 調整可能ヘッドバンド
E T型サポート
F 両耳ヘッドバンド
G レシーバー
H マイク
I レザーカバー
J イヤープレート
K クイック・ディスコネクト
L1 固定マイクアーム
L2 フレキシブル・マイクアーム
L3 ミニマイクアーム

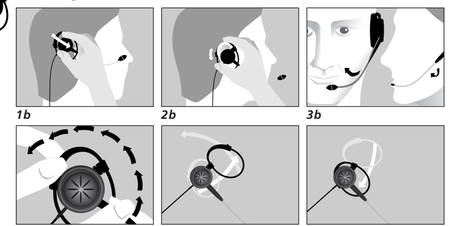
Assembly of headset



Earhook



Earloop



UK User guide

D Bedienungsanleitung

F Guide d'utilisation

ES Manual del usuario

POR Guia do utilizador

I Istruzioni d'uso

NL Gebruikershandleiding

DK Brugsanvisning

S Bruksanvisning

SF Käyttöohje

JPN 取扱説明書

Illustrations

Thank you for buying a GN Netcom A/S product.
All GN Netcom A/S products are designed and manufactured in accordance with strict quality standards and should, with a minimum of maintenance, give many years of satisfactory use.

GN Netcom A/S

This user guide includes the following 11 languages: UK, D, F, E, P, I, NL, DK, S, SF and JPN.
©GN Netcom A/S. All Rights Reserved.

This user guide is published by GN Netcom A/S.

The information in this user guide is furnished for informational use only, is subject to change without notice, and should not be construed as a commitment by GN Netcom A/S. GN Netcom A/S assumes no responsibility or liability for any errors or inaccuracies that may appear in this user guide.

Written and designed at GN Netcom A/S, Metalbuen 66, 2750 Ballerup, Denmark

English

To see the illustrations, first unfold the back cover.

Assembly of headset/Change of wearing styles
Flexible earhook
1 To attach: Hold the earhook in one hand and the receiver in the other. Gently press the receiver into the earhook ring.
2 To detach: Place both thumbs against the upper section of the receiver. Then gently press the receiver out of the earhook ring.

Flexible earloop
3 To attach: Hold the earloop in one hand and the receiver in the other. Gently press the receiver into the earloop ring.
4 To detach: Place both thumbs against the upper section of the receiver. Then gently press the receiver out of the earloop ring.

Headband
5 To attach: Hold the headband in one hand and the receiver in the other. Gently press the receiver into the headband ring.
6 To detach: Place both thumbs against the upper section of the receiver. Then gently press the receiver out of the headband ring.

Flexible earhook
Attach the flexible earhook as described in "Assembly of headset".
1a. Straighten out the flexible part of the earhook and slide the earhook behind your ear until it rests on the top of your ear.
2a. Adjust the flexible part with your thumb until it rests comfortably along the back of your ear. Press the receiver gently against the ear for optimum comfort. To remove, simply lift off the earhook. It retains its form until the next time you use it.
3a. The boom arm can be adjusted as required. For optimum performance, the microphone should be positioned less than 2 cm from your mouth.
4a. The headset can be worn on both ears. To change from left- to right-ear fitting, hold the earhook in your left hand and use your right hand to rotate the boom arm 180° away from the cord. Turn the earhook to the other side of the receiver. The boom arm can now be adjusted to the required angle (as in fig. 3a).

Flexible earloop
Attach the flexible earloop as described in "Assembly of headset".
1b. Place the earloop over your ear.
2b. With your thumb, adjust the slider to fit the earloop to the size of your ear.
3b. The boom arm can be adjusted as required. For optimum performance, the microphone should be positioned less than 2 cm from your mouth.
4b. The headset can be worn on both ears. To change from left- to right-ear fitting, hold the earloop in your left hand and use your right hand to rotate the boom arm 180° away from the cord.
5b. Flip the earloop away from the receiver. Then rotate the earloop 180°.
6b. Flip the earloop back to encircle the receiver. The headset can now be worn over your right ear.

Headband
Attach the headband as described in "Assembly of headset".
1c. Place the receiver on your ear, and then adjust the headband so the T-bar support is placed just above your free ear.
2c. You can adjust the headband to fit your head exactly. To adjust, gently pull the headband to slide it smoothly in or out of the support piece.

3c. The boom arm can be adjusted as required. For optimum performance, the microphone should be positioned less than 2 cm from your mouth.
4c. The headset can be worn on both ears. To change from left- to right-ear fitting, hold the receiver with your left hand and with your right hand turn the boom arm up past the headband. Do not use unnecessary force: the boom arm stops when it cannot turn any further.

Duo

1d. This headset is ideal if you prefer sound in both ears so that you are not disturbed by sounds around you. The headband can be adjusted to always rest comfortably on both ears.
2d. You can adjust the headband to fit your head exactly. To adjust, gently pull the headband to slide it smoothly in or out of the support piece.
3d. The boom arm can be adjusted as required. For optimum performance, the microphone should be positioned less than 2 cm from your mouth.
4d. The microphone boom arm can be positioned either on your left side or your right side. To change from left to right side, hold the receiver with your left hand and with your right hand turn the boom arm up past the headband. Do not use unnecessary force: the boom arm stops when it cannot turn any further.

Earplate attachment.

The earplate suited for the headband can be used with or without the leatherette ear cushion. To attach the earplate, first attach the headband to the receiver as described in "Assembly of headset". Then secure the earplate in the groove of the receiver with your thumb. Slide the other thumb around the inner ring of the earplate, thereby pressing it into the groove. A distinct "click" will indicate that the earplate is correctly positioned.

NOTE: When removing the earplate, hold the receiver between your right thumb and forefinger. With your left thumb and forefinger, gently loosen the earplate at the groove.

Technical Data

Headband: The headband is made of stainless steel, which does not have a nickel, coated surface. The stainless steel alloy has been tested for nickel release in accordance with the European standard EN 1811:1998. According to EU Directive 94/27/EF, the nickel release must be below 0,50µgram/cm²/week. The release from the headband was 0,02µgram/cm²/week.

Leatherette earcushion: Does not contain vinyl

Deutsch

Die Abbildung finden Sie auf der Rückseite.

Headset-Montage/Änderung des Tragestils

Flexibler Ohrhaken

1 Befestigen: Den Ohrhaken mit der einen und die Hörkapsel mit der anderen Hand halten. Die Hörkapsel vorsichtig in den Ohrhakenring drücken.
2 Abnehmen: Beide Daumen gegen den oberen Bereich der Hörkapsel drücken. Dann die Hörkapsel vorsichtig aus dem Ohrhakenring drücken.

Flexibler Ohrring

3 Befestigen: Den Ohrring mit der einen und die Hörkapsel mit der anderen Hand halten. Die Hörkapsel vorsichtig in den Haltering des Ohrrings drücken.
4 Abnehmen: Beide Daumen gegen den oberen Bereich der Hörkapsel drücken. Dann die Hörkapsel vorsichtig aus dem Haltering des Ohrrings drücken.

Überkopfbügel

5 Befestigen: Den Überkopfbügel mit der einen und die Hörkapsel mit der anderen Hand halten. Die Hörkapsel vorsichtig in den Überkopfbügelring drücken.
6 Abnehmen: Beide Daumen gegen den oberen Bereich der Hörkapsel drücken. Dann die Hörkapsel vorsichtig aus dem Überkopfbügelring drücken.

Flexibler Ohrhaken

Flexiblen Ohrhaken wie unter "Headset-Montage" beschrieben befestigen.

1a. Flexiblen Teil des Ohrhakens geradebiegen und Ohrhaken hinter das Ohr schieben, bis er auf dem Ohr sitzt.
2a. Flexiblen Teil mit dem Daumen so einstellen, daß er komfortabel auf der Rückseite des Ohrs sitzt. Hörkapsel für optimalen Komfort leicht gegen das Ohr drücken. Ohrhaken zum Abnehmen einfach abheben. Er behält seine Form bis zur nächsten Benutzung bei.
3a. Der Mikrofonbügel kann wie gewünscht eingestellt werden. Für optimale Leistung muß sich das Mikrofon weniger als 2 cm von Ihrem Mund entfernt befinden.
4a. Das Headset kann auf beiden Ohren getragen werden. Zur Änderung vom linken auf das rechte Ohr den Ohrhaken in der linken Hand halten und den Bügelarm mit der rechten Hand um 180° vom Kabel fort drehen. Ohrhaken auf die andere Seite der Hörkapsel drehen. Der Bügelarm kann nun in den gewünschten Winkel gedreht werden (siehe Abb. 3a).

Flexibler Ohrring

Flexiblen Ohrring wie unter "Headset-Montage" beschrieben befestigen.

1b. Ohrring auf das Ohr setzen.
2b. Mit dem Daumen den Schieber so einstellen, dass der Ohrring richtig auf dem Ohr sitzt.
3b. Der Bügelarm kann wie gewünscht eingestellt werden. Für optimale Leistung muß sich das Mikrofon weniger als 2 cm von Ihrem Mund entfernt befinden.
4b. Das Headset kann auf beiden Ohren getragen werden. Zur Änderung vom linken auf das rechte Ohr den Ohrring in der linken Hand halten und den Bügelarm mit der rechten Hand um 180° vom Kabel fort drehen.
5b. Ohrring von Hörkapsel abnehmen. Dann den Ohrring um 180° drehen.
6b. Ohrring wieder auf die Hörkapsel setzen. Das Headset kann nun über dem rechten Ohr getragen werden.

Überkopfbügel
Überkopfbügel wie unter "Headset-Montage" beschrieben befestigen.
1c. Hörkapsel auf das Ohr setzen, dann den Überkopfbügel so einstellen, daß sich der T-Halter direkt über dem freien Ohr befindet.
2c. Sie können den Überkopfbügel für genaue Passung einstellen. Zur Einstellung ziehen Sie vorsichtig am Überkopfbügel, um ihn aus dem oder in den Halter zu schieben.
3c. Der Bügelarm kann wie gewünscht eingestellt werden. Für optimale Leistung muß sich das Mikrofon weniger als 2 cm von Ihrem Mund entfernt befinden.
4c. Das Headset kann auf beiden Ohren getragen werden. Zur Änderung vom linken auf das rechte Ohr die Hörkapsel in der linken Hand halten und den Bügelarm mit der rechten Hand nach oben über den Überkopfbügel drehen. Nicht zu kräftig verstellen, der Bügelarm stoppt, wenn er sich nicht weiterbewegen läßt.

Duo
1d. Dieses Headset ist ideal, wenn Sie mit beiden Ohren zuhören möchten, ohne von Umgebungsgeräuschen gestört zu werden. Der Überkopfbügel ist einstellbar, um jederzeit komfortabel auf beiden Ohren zu sitzen.
2d. Sie können den Überkopfbügel für genaue Passung einstellen. Zur Einstellung ziehen Sie vorsichtig am Überkopfbügel, um ihn aus dem oder in den Halter zu schieben.
3d. Der Mikrofonbügel kann wie gewünscht eingestellt werden. Für optimale Leistung muß sich das Mikrofon weniger als 2 cm von Ihrem Mund entfernt befinden.
4d. Der Mikrofonbügel kann entweder links oder rechts angebracht werden. Zum Wechsel von links nach rechts halten Sie die Hörkapsel mit der linken Hand, und drehen Sie den Bügel mit der rechten Hand nach oben über den Überkopfbügel. Nicht zu kräftig verstellen, der Bügel stoppt, wenn er sich nicht weiterbewegen läßt.

Befestigen der Ohrplatte
Die zum Überkopfbügel gehörende Ohrplatte kann mit oder ohne Kunstleder-Ohrpolster verwendet werden. Zum Befestigen der Ohrplatte zuerst den Überkopfbügel wie unter "Headset-Montage" (Abschn. 5) beschrieben an der Hörkapsel anbringen. Dann mit dem Daumen die Ohrplatte an die Vertiefung der Hörkapsel anlegen. Mit dem anderen Daumen entlang dem inneren Ring der Ohrplatte fahren und sie dabei in die Vertiefung drücken. Ein hörbares Klicken zeigt an, dass die Ohrplatte richtig befestigt ist.

BITTE BEACHTEN: Beim Entfernen der Ohrplatte die Hörkapsel zwischen Daumen und Zeigefinger halten. Mit Daumen und Zeigefinger der anderen Hand vorsichtig die Ohrplatte aus der Vertiefung lösen.

Technische Daten
Überkopfbügel: Der Überkopfbügel ist aus rostfreiem Stahl ohne Oberflächenvernickelung hergestellt. Die Legierung aus rostfreiem Stahl wurde gemäß der europäischen Norm EN 1811:1998 auf die Freisetzung von Nickel getestet. Laut EU-Richtlinie 94/27/EG darf der freigesetzte Nickelanteil 0,5 µg/cm²/Woche nicht überschreiten. Die Freisetzung durch den Überkopfbügel betrug 0,02 µg/cm²/Woche.

Kunstleder-Ohrpolster: Vinylfrei

Français

Pour voir les illustrations, commencez par déplier la quatrième de couverture.

Montage du micro casque/Changement d'ergonomie
Contour d'oreille souple
1 Pour le montage : Tenez le crochet auriculaire dans une main et le récepteur dans l'autre main. Poussez doucement le récepteur dans l'anneau tour d'oreille.
2 Pour le démontage : Placez les deux pouces contre la partie supérieure du récepteur. Puis poussez doucement le récepteur hors de l'anneau tour d'oreille.

Anneaux d'oreille souple
3 Pour le montage : Tenez la boucle auriculaire dans une main et le récepteur dans l'autre main. Poussez doucement le récepteur dans l'anneau tour d'oreille.
4 Pour le démontage : Placez les deux pouces contre la partie supérieure du récepteur. Puis poussez doucement le récepteur hors de l'anneau tour d'oreille.

Serre-tête
5 Pour le montage : Tenez le serre-tête avec une main et le récepteur avec l'autre main. Poussez doucement le récepteur dans l'anneau serre-tête.
6 Pour le démontage : Placez les deux pouces contre la partie supérieure du récepteur. Puis poussez doucement le récepteur hors de l'anneau serre-tête.

Contour d'oreille souple
Fixez le crochet auriculaire souple comme indiqué dans "Montage du micro casque".
1a. Redressez la partie souple du contour d'oreille souple et faites glisser le contour d'oreille souple derrière votre oreille jusqu'à ce qu'il repose sur le haut de celle-ci.
2a. Ajustez la partie souple avec votre pouce jusqu'à ce qu'elle repose de manière confortable sur l'arrière de votre oreille. Appuyez légèrement le récepteur contre l'oreille pour bénéficier d'un confort optimal. Pour l'enlever, soulevez simplement le contour d'oreille souple . Il conserve sa forme jusqu'à la prochaine utilisation.
3a. Le bras articulé peut être ajusté en fonction des besoins. Pour obtenir des résultats optima, le microphone devrait être placé à moins de 2 cm de votre bouche.
4a. Le micro casque peut être porté sur les deux oreilles. Pour passer de la position oreille gauche à la position oreille droite, tenez le contour d'oreille souple dans votre main gauche et utilisez votre main droite pour faire tourner le bras de 180 degrés pour l'écarter du cordon. Tournez le contour d'oreille souple vers l'autre côté du récepteur. Le bras articulé peut maintenant être ajusté sur l'angle requis (comme dans la fig. 3a).

Anneaux d'oreille
Fixez l'anneau d'oreille souple comme indiqué dans "Montage du micro casque".
1b. Placez la l'anneau d'oreille sur votre oreille.
2b. Avec votre pouce, ajustez le curseur pour adapter l'anneau d'oreille à la taille de votre oreille.
3b. Le bras articulé peut être ajusté en fonction des besoins. Pour obtenir des résultats optima, le microphone devrait être placé à moins de 2 cm de votre bouche.
4b. Le micro casque peut être porté sur les deux oreilles. Pour passer de la position oreille gauche à la position oreille droite, tenez l'anneau d'oreille dans votre main gauche et utilisez votre main droite pour faire tourner le bras de 180 degrés pour l'écarter du cordon.
5b. Basculez l'anneau d'oreille pour l'éloigner du récepteur. Puis faites tourner cette boucle de 180 degrés.
6b. Rebasculez l l'anneau d'oreille en place pour entourer complètement le récepteur. Le micro casque peut maintenant être porté sur votre oreille droite.

Serre-tête
Fixez le serre-tête comme indiqué dans "Montage du micro casque".
1c. Placez le récepteur sur votre oreille, puis ajustez le serre-tête pour que le support temporal soit placé juste au-dessus de votre oreille libre.
2c. Vous pouvez ajuster le serre-tête pour l'adapter avec précision à votre tête. Pour le régler, tirez doucement sur le serre-tête pour le faire glisser lentement dans ou hors de la pièce d'appui.
3c. Le bras articulé peut être ajusté en fonction des besoins. Pour obtenir des résultats optima, le microphone devrait être placé à moins de 2 cm de votre bouche.
4c. Le micro casque peut être porté sur les deux oreilles. Pour passer de la position oreille gauche à la position oreille droite, tenez le récepteur avec votre main gauche et avec votre main droite tournez le bras articulé vers le haut en passant par le serre-tête. N'exercez pas de force excessive : le bras articulé s'arrête lorsqu'il ne peut pas tourner davantage.

Duo
1d. Ce micro casque est idéal si vous préférez avoir le son dans les deux oreilles afin que de ne pas être dérangé par les bruits ambiants. Le serre-tête peut être ajusté pour reposer toujours commodément sur les deux oreilles.
2d. Vous pouvez ajuster le serre-tête pour l'adapter avec précision à votre tête. Pour le régler, tirez doucement sur le serre-tête pour le faire glisser lentement dans ou hors de la pièce d'appui.
3d. Le bras articulé peut être ajusté en fonction des besoins. Pour obtenir des résultats optima, le microphone devrait être placé à moins de 2 cm de votre bouche.
4d. Le microphone bras articulé peut être placé soit sur votre côté gauche, soit votre côté droit. Pour passer du côté gauche au côté droit, tenez le récepteur avec votre main gauche et avec votre main droite, tournez le bras articulé vers le haut en passant devant le serre-tête. N'exercez pas de force excessive : le bras articulé s'arrête lorsqu'il ne peut pas tourner davantage.

Fixation du disque du serre-tête.
Le disque adapté au serre-tête peut être utilisée avec ou sans coussinet enveloppant en simili-cuir. Pour monter le disque du serre-tête, commencez par fixer le serre-tête sur le récepteur selon la description figurant dans " Montage du micro casque " (Voir section 5). Puis fixez avec votre pouce la plaque auriculaire dans la rainure du récepteur. Faites glisser l'autre pouce autour de la bague intérieure du disque du serre-tête pour l'enfoncer dans la rainure. Vous entendrez clairement un " déclic " qui vous indiquera que le disque du serre-tête est correctement installée.

NOTA: Lorsque vous enlevez le disque du serre-tête, tenez le récepteur entre votre pouce et votre index droits. Avec votre pouce et votre index gauches, desserrez délicatement le disque du serre-tête de la rainure.

Caractéristiques Techniques
Serre-tête: Le serre-tête est en acier inoxydable dont la surface n'est pas revêtue de nickel. L'alliage en acier inoxydable a été testé quand aux dégagements de nickel conformément à la norme européenne EN 1811:1998. D'après la Directive européenne 94/27/CE, les dégagements de nickel doivent être inférieurs à 0,50µgramme/cm²/semaine. Le dégagement produit par le serre-tête atteignait 0,02µgramme/cm²/semaine.

Coussinet enveloppant en simili-cuir: Ne contient pas de vinyle

Español

Para ver los dibujos, despliegue la contraportada.

Ensamblaje del microcasco/ Cambio de sistema de sujeción
Gancho flexible
1 Para fijarlo: Sujete el gancho con una mano y el receptor con la otra. Introduzca suavemente el receptor en el aro del gancho.
2 Para retirarlo: Coloque ambos pulgares sobre la sección superior del receptor. Ahora presione suavemente el receptor para extraerlo del aro del gancho.

Anillo flexible
3 Para fijarlo: Sujete el anillo con una mano y el receptor con la otra. Introduzca suavemente el receptor en el aro del anillo.
4 Para retirarlo: Coloque ambos pulgares sobre la sección superior del receptor. Ahora presione suavemente el receptor para extraerlo del aro del anillo.

Diadema
5 Para fijarlo: Sujete la diadema con una mano y el receptor con la otra. Introduzca suavemente el receptor en el aro de la diadema.
6 Para retirarlo: Coloque ambos pulgares sobre la sección superior del receptor. Ahora presione suavemente el receptor para extraerlo del aro de la diadema.

Gancho flexible
Fije el gancho flexible tal y como se describe en "Ensamblaje del microcasco".
1a. Estire la parte flexible del gancho y deslícelo detrás de la oreja hasta que haga tope en la parte superior de ésta.
2a. Ajuste la parte flexible con el pulgar hasta que se apoye de forma cómoda para usted a lo largo de la parte posterior de la oreja. Presione ligeramente el receptor contra la oreja para lograr una máxima comodidad. Para retirarlo, simplemente levante el gancho. Conservará su forma hasta la próxima vez que lo utilice.
3a. El brazo de micrófono puede ajustarse libremente. Para que funcione bien, el micrófono debería estar situado a menos de 2 cm de la boca.
4a. El microcasco puede utilizarse en ambos oidos. Para cambiar del lado izquierdo al derecho, sujete el gancho con la mano izquierda y utilice la mano derecha para girar el brazo flexible 180º en la dirección contraria al cable. Gire el gancho hacia el otro lado del receptor. El brazo de micrófono ya puede ajustarse al ángulo deseado (ver la figura 3a).

Anillo flexible
Sujete el anillo flexible tal y como se describe en "Ensamblaje del microcasco".
1b. Coloque el anillo sobre la oreja.
2b. Con el pulgar ajuste el deslizador para adaptar el anillo al tamaño de su oreja.
3b. El brazo de micrófono puede ajustarse libremente. Para que funcione bien, el micrófono debería estar situado a menos de 2 cm de la boca.
4b. El microcasco puede utilizarse en ambos lados. Para cambiar del lado izquierdo al derecho, sujete el anillo con la mano izquierda y utilice la mano derecha para girar el brazo flexible 180º en la dirección contraria al cable.
5b. Tire del anillo desde el receptor. A continuación, gire el anillo 180º.
6b. Tire el anillo hacia atrás de modo que rodee el receptor. Ya puede usted llevar el casco en el lado derecho.

Diadema
Sujete la diadema tal y como se describe en "Ensamblaje del microcasco".
1c. Colóquese el receptor en la oreja y después ajuste la diadema para que el soporte en forma de T quede sobre la otra oreja.

2c. Puede usted ajustar la diadema adaptándola perfectamente a la cabeza. Para ello, tire ligeramente de la parte metálica para que entre con suavidad en la pieza de soporte o salga de ella.
3c. El brazo de micrófono puede ajustarse libremente. Para que funcione bien, el micrófono debería estar situado a menos de 2 cm de la boca.
4c. El microcasco puede usarse con ambos oidos. Para cambiarlo del lado izquierdo al derecho sujete el receptor con la mano izquierda y con la derecha gire el brazo de micrófono alrededor de su eje pasándolo por la diadema. No lo fuerce innecesariamente: el brazo se detiene cuando no puede girar más.

Duo

1d. Este microcasco es ideal si prefiere recibir el sonido en ambos oidos y que no le moleste el ruido ambiental. La diadema puede ajustarse para que siempre se apoye en ambos lados de forma cómoda para usted.
2d. Puede usted ajustar la diadema adaptándola perfectamente a la cabeza. Para ello, tire ligeramente de la parte metálica central de la diadema de modo que entre con suavidad en la pieza de soporte o salga de ella.
3d. El brazo de micrófono puede ajustarse libremente. Para que funcione bien, el micrófono debería estar situado a menos de 2 cm de la boca.
4d. El brazo del micrófono puede situarse en el lado izquierdo o derecho de su cara. Para cambiarlo del lado izquierdo al derecho sujete el receptor con la mano izquierda y con la derecha gire el brazo de micrófono alrededor de su eje pasándolo por la diadema. No lo fuerce innecesariamente: el brazo se detiene cuando no puede girar más.

Accesorio de placa auricular.

La placa auricular adaptada a la diadema puede utilizarse con o sin la almohadilla de cuero sintético. Para acoplar la placa auricular, en primer lugar ajuste la diadema al receptor tal y como se describe en "Ensamblaje del microcasco". A continuación, fije la placa auricular en la ranura del receptor con el pulgar. Deslice el otro pulgar alrededor del aro interior de la placa auricular, presionándola así en la ranura. Si oye claramente un "clic", la placa auricular está correctamente colocada.

OBSERVACIÓN: Al retirar la placa auricular, sujete el receptor entre el pulgar y el índice. Con el pulgar y el índice izquierdos, suelte suavemente la placa auricular de la ranura.

Datos técnicos

Diadema: La diadema es de acero inoxidable y no tiene superficies niqueladas. La aleación de acero inoxidable ha sido probada contra la liberación de níquel con arreglo a la norma europea EN 1811:1998. De acuerdo con la Directiva 94/27/EF de la UE, la liberación de níquel ha de ser inferior a 0,50 µgram/ cm^2/semana. La liberación de la diadema es de 0,02 µgram/ cm^2/semana.

Almohadilla de cuero sintético: No contiene vinilo

Português

Para ver as ilustrações, desdobre primeiro a contracapa.

Montagem do microauscultador/Alteração na forma de usar

Auricular em gancho flexível

1 Para prender: segure no auricular com uma mão e no receptor com a outra. Pressione cuidadosamente o receptor para dentro do anel do auricular em gancho.
2 Para soltar: coloque os dois polegares contra a parte de cima do receptor. Em seguida, pressione cuidadosamente o receptor para fora do anel do auricular em gancho.

Auricular em aro flexível

3 Para prender: segure no auricular em aro com uma mão e no receptor com a outra. Pressione cuidadosamente o receptor para dentro do anel do auricular em aro.
4 Para soltar: coloque os dois polegares contra a parte de cima do receptor. Em seguida, pressione cuidadosamente o receptor para fora do anel do auricular em aro.

Fita de cabeça

5 Para prender: segure na bandelete com uma mão e no receptor com a outra. Pressione cuidadosamente o receptor para dentro do anel da bandelete.
6 Para soltar: coloque os dois polegares contra a parte de cima do receptor. Em seguida, pressione cuidadosamente o receptor para fora do anel da bandelete.

Auricular em gancho flexível

Prender o auricular em gancho flexível conforme descrito em "Montagem do microauscultador".

1a. Endireite a parte flexível do auricular e faça deslizar o auricular por trás da sua orelha até ficar assente na parte superior da orelha.
2a. Ajuste a parte flexível com o polegar até estar assente, sem o incomodar, ao longo da parte de trás da orelha. Pressione ligeiramente o receptor contra a orelha para maior conforto. Para retirar, basta simplesmente levantar o auricular. Mantém a forma adquirida até à próxima vez que precisar de o utilizar.
3a. O braço pode ser ajustado conforme necessário. Para o melhor desempenho, o microfone deve ficar a menos de 2 cm da sua boca.
4a. Pode-se usar o microauscultador nas duas orelhas. Para mudar a forma de encaixar da orelha esquerda para a direita, pegue no auricular com a mão esquerda e com a mão direita rode o braço para o afastar 180º do fio. Vire o auricular para o outro lado do receptor. O braço pode agora ser ajustado para o ângulo necessário (como na fig. 3a).

Auricular em aro flexível

Prender o auricular em aro flexível conforme descrito em "Montagem do microauscultador".

1b. Coloque o auricular em aro sobre a orelha.
2b. Com o polegar, ajuste o controlo deslizante para que o auricular em aro se adapte ao tamanho da sua orelha.
3b. O braço pode ser ajustado conforme necessário. Para o melhor desempenho, o microfone deve ficar a menos de 2 cm da sua boca.
4b. Pode-se usar o microauscultador nas duas orelhas. Para mudar a forma de encaixar da orelha esquerda para a direita, pegue no auricular com a mão esquerda e com a mão direita rode o braço para o afastar 180º do fio.
5b. Afaste o auricular do receptor e, em seguida, rode-o 180º.
6b. Volte a colocar o auricular na posição original de modo a envolver o receptor. Agora, pode-se usar o microauscultador na orelha direita.

Bandelete
Prender a fita de cabeça conforme descrito em "Montagem do microauscultador".
1c. Coloque o receptor na orelha e depois ajuste a fita da cabeça de modo a que o suporte da barra em T fique imediatamente acima da orelha livre.
2c. Pode regular a bandelete de modo a encaixar perfeitamente na cabeça. Para regular, puxe com cuidado a bandelete de modo a fazê-la deslizar suavemente para dentro ou para fora da peça de apoio.
3c. O braço pode ser ajustado conforme necessário. Para o melhor desempenho, o microfone deve ficar a menos de 2 cm da sua boca.
4c. Pode-se usar o microauscultador nas duas orelhas. Para mudar a forma de encaixar da orelha esquerda para a direita, pegue no receptor com a mão esquerda e com a mão direita rode o braço para lá da fita da cabeça. Não é preciso fazer muita força: o braço pára quando não pode rodar mais.

Duo
1d. Este microauscultador é ideal se prefere que o som entre nas duas orelhas, de modo a não ser incomodado com os ruídos que o rodeiam. A bandelete pode ser regulada de modo a assentar sempre confortavelmente sobre as duas orelhas.
2d. Pode regular a bandelete de modo a encaixar perfeitamente na cabeça. Para regular, puxe com cuidado a bandelete de modo a fazê-la deslizar suavemente para dentro ou para fora da peça de apoio.
3d. O braço pode ser ajustado conforme necessário. Para o melhor desempenho, o microfone deve ficar a menos de 2 cm da sua boca.
4d. O braço do microfone pode ser colocado quer do seu lado esquerdo quer do seu lado direito. Para mudar a forma do lado esquerdo para o direito, pegue no receptor com a mão esquerda e com a mão direita rode o braço para lá da bandelete. Não é necessário fazer muita força: o braço pára quando não pode rodar mais.

Prender a orelheira.
A orelheira adaptada à fita de cabeça pode ser utilizada com ou sem a almofada tipo pele. Para prender a orelheira, prenda primeiro a fita da cabeça ao receptor conforme descrito em "Montagem do microauscultador". Em seguida, prenda a orelheira na ranhura do receptor com a ajuda do polegar. Passe o outro polegar em torno do anel interno da orelheira, pressionando-a de forma a fazê-la entrar na ranhura. Ao ouvir um estalido bem audível ficará a saber que a orelheira está correctamente posicionada.

NOTA: Quando remover a orelheira, pegue no receptor entre o polegar e o indicador direitos. Com o polegar e o indicador esquerdos, solte cuidadosamente a orelheira da ranhura.

Dados Técnicos
Bandelete: A bandelete é feita de aço inoxidável, que não possui uma superfície revestida a níquel. A liga de aço inoxidável foi testada para detectar a ocorrência de libertação de níquel em conformidade com a Norma Europeia EN 1811:1998. De acordo com a Directiva Comunitária 94/27/EF, o níquel libertado deve situar-se abaixo de 0,50µgram/cm^2/semana. O níquel libertado a partir da fita de cabeça foi de 0,02µgram/cm^2/semana.

Almofada tipo pele: Não contém vinil.

Italiano

Per vedere le figure, spiegare il retro di copertina.

Assemblaggio della cuffia/Cambio dei supporti auricolari
Supporto auricolare con gancio flessibile
1 Montaggio: tenere il gancio in una mano e il ricevitore nell'altra. Inserire delicatamente il ricevitore nell'anello di supporto.
2 Smontaggio: posizionare entrambi i pollici sulla parte superiore del ricevitore. Estrarre delicatamente il ricevitore dall'anello di supporto.

Supporto auricolare con anello flessibile
3 Montaggio: tenere il supporto auricolare in una mano e il ricevitore nell'altra. Inserire delicatamente il ricevitore nell'anello di supporto auricolare.
4 Smontaggio: posizionare entrambi i pollici sulla parte superiore del ricevitore. Estrarre delicatamente il ricevitore dall'anello di supporto auricolare.

Archetto sopra la testa
5 Montaggio: tenere l'archetto in una mano e il ricevitore nell'altra. Inserire delicatamente il ricevitore nell'anello di supporto.
6 Smontaggio: posizionare entrambi i pollici sulla parte superiore del ricevitore. Estrarre delicatamente il ricevitore dall'anello di supporto.

Gancio flessibile
Collegare il supporto auricolare come descritto nella sezione "Assemblaggio della cuffia".
1a. Raddrizzare la parte flessibile dell'auricolare e farlo scivolare dietro l'orecchio fino a quando non risulta appoggiato alla parte superiore dell'orecchio.
2a. Regolare la parte flessibile finché non risulta comodamente posizionata lungo la parte posteriore dell'orecchio. Premere leggermente il ricevitore sull'orecchio per maggiore comodità. Per rimuovere l'auricolare, è sufficiente sollevarlo. Manterrà la forma fino al successivo utilizzo.
3a. Il braccetto può essere regolato a seconda delle necessità. Per prestazioni ottimali, posizionare il microfono a una distanza non superiore a 2 cm dalla bocca.
4a. La cuffia può essere indossata su entrambe le orecchie. Per passare dall'ascolto con l'orecchio sinistro all'ascolto con l'orecchio destro, tenere l'auricolare con la mano sinistra e utilizzare la mano destra per ruotare il braccetto di 180° rispetto al cavo. Girare l'auricolare verso l'altro lato del ricevitore. Il braccetto può essere ora regolato in base all'angolazione desiderata, come illustrato nella figura 3a.

Anello flessibile
Collegare il supporto auricolare come descritto nella sezione "Assemblaggio della cuffia".
1b. Posizionare il supporto auricolare sull'orecchio.
2b. Con il pollice regolare il cursore in modo da adattare il supporto alle dimensioni dell'orecchio.
3b. Il braccetto può essere regolato a seconda delle necessità. Per prestazioni ottimali, posizionare il microfono a una distanza non superiore a 2 cm dalla bocca.
4b. La cuffia può essere indossata su entrambe le orecchie. Per passare dall'ascolto con l'orecchio sinistro all'ascolto con l'orecchio destro, tenere il supporto auricolare con la mano sinistra e utilizzare la mano destra per ruotare il braccetto di 180° rispetto al cavo.
5b. Ribaltare il supporto auricolare in modo da allontanarlo dal ricevitore, quindi ruotarlo di 180°.
6b. Ribaltare nuovamente il supporto auricolare in modo da circondare il ricevitore. La cuffia può ora essere indossata sull'orecchio destro.

Archetto sopra la testa
Collegare l'archetto di supporto come descritto nella sezione "Assemblaggio della cuffia".
1c. Appoggiare il ricevitore sull'orecchio, quindi regolare l'archetto sopra la testa in modo che la barra a "T" sia posizionata appena sopra l'orecchio libero.
2c. È possibile regolare l'archetto in modo da adattarlo alla testa. Per regolarlo, tirare l'archetto in modo da farlo scorrere fuori dal supporto.
3c. Il braccetto può essere regolato a seconda delle necessità. Per prestazioni ottimali, posizionare il microfono a una distanza non superiore a 2 cm dalla bocca.
4c. La cuffia può essere indossata su entrambe le orecchie. Per passare dall'ascolto con l'orecchio sinistro all'ascolto con l'orecchio destro, tenere il ricevitore con la mano sinistra e con la mano destra ruotare il braccetto verso l'alto oltre l'archetto. Non esercitare eccessiva forza sul braccetto, in quanto si arresta quando non può più essere ruotato.

Doppio auricolare
1d. Questa cuffia rappresenta la soluzione ideale se si desidera ascoltare con entrambe le orecchie senza essere disturbati dai rumori dell'ambiente circostante. L'archetto sopra la testa è regolabile in modo da garantire il massimo comfort.
2d. È possibile regolare l'archetto in modo da adattarlo alla testa. Per regolarlo, tirare l'archetto in modo da farlo scorrere fuori dal supporto.
3d. Il braccetto può essere regolato a seconda delle necessità. Per prestazioni ottimali, posizionare il microfono a una distanza non superiore a 2 cm dalla bocca.
4d. Il braccetto portamicrofono può essere posizionato a sinistra o a destra. Per passare dalla posizione sinistra a quella destra, tenere il ricevitore con la mano sinistra e con la mano destra ruotare il braccetto verso l'alto oltre l'archetto. Non esercitare eccessiva forza sul braccetto, in quanto si arresta quando non può più essere ruotato.

Montaggio del supporto cuscinetto
Il supporto per il cuscinetto, normalmente utilizzato con l'archetto sopra la testa, può essere utilizzato con o senza i cuscinetti auricolari in similpelle. Per montare il supporto, collegare dapprima l'archetto al ricevitore come descritto nella sezione "Assemblaggio della cuffia". Fissare quindi il supporto alla scanalatura del ricevitore con un pollice. Far scorrere l'altro pollice intorno all'anello interno del supporto in modo da incastrarlo nella scanalatura. Un clic indicherà che il supporto è correttamente posizionato.

NOTA: quando si rimuove il supporto, tenere il ricevitore con il pollice e l'indice della mano destra, mentre con il pollice e l'indice della mano sinistra staccate delicatamente il supporto dalla scanalatura.

Specifiche tecniche
Archetto sopra la testa: realizzato in acciaio inossidabile privo di copertura in nickel. La lega di acciaio inossidabile è stata sottoposta a controlli relativi al rilascio del nickel secondo quanto previsto dallo standard europeo EN 1811:1998. In base alla Direttiva dell'Unione Europea 94/27/EF, il valore relativo al rilascio del nickel deve essere inferiore a 0,50µg/ cm^2/settimana. Il nickel rilasciato dall'archetto era di 0,02µg/ cm^2/settimana.

Cuscinetti auricolari in similpelle: non contengono vinile.

Nederlands

Om de afbeeldingen te kunnen zien, dient u eerst het achterdeksel te openen.

Montage van de headset/Wijzigen van draagstijl
Flexibele oorhaak
1 Monteren: houd de oorhaak in één hand en de luidspreker in de andere. Druk de luidspreker voorzichtig in de ring van de oorhaak.
2 Demonteren: plaats beide duimen op het bovenste gedeelte van de luidspreker. Druk vervolgens voorzichtig de luidspreker uit de ring van de oorhaak.

Flexibele oorring
3 Monteren: houd de oorring in één hand en de luidspreker in de andere. Druk de luidspreker voorzichtig in de ring van de oorring.
4 Demonteren: plaats beide duimen op het bovenste gedeelte van de luidspreker. Druk vervolgens voorzichtig de luidspreker uit de ring van de oorring.

Hoofdband
5 Monteren: houd de hoofdband in één hand en de luidspreker in de andere. Druk de luidspreker voorzichtig in de ring van de hoofdband.
6 Demonteren: plaats beide duimen op het bovenste gedeelte van de luidspreker. Druk vervolgens voorzichtig de luidspreker uit de ring van de hoofdband.

Flexibele oorhaak
Bevestig de flexibele oorhaak zoals beschreven in "Montage van de headset".
1a. Rek het flexibele deel van de oorhaak uit en schuif de oorhaak achter uw oor totdat deze op de bovenkant van uw oor rust.
2a. Verstel het flexibele gedeelte met uw duim tot het comfortabel tegen de achterzijde van uw oor rust. Druk de luidspreker zachtjes tegen uw oor voor optimaal comfort. Als u de oorhaak wilt verwijderen, tilt u deze gewoon op. Hij behoudt zijn vorm tot de volgende keer dat u hem gebruikt.
3a. De arm kan naar wens worden versteld. Voor een optimale prestatie dient de microfoon minder dan 2 cm van de mond verwijderd te zijn.
4a. De headset kan op beide oren worden gedragen. Als u de oorhaak rechts in plaats van links wilt gaan dragen, houdt u deze in uw linkerhand en gebruikt u uw rechterhand om de arm 180° van het snoer af te draaien. Draai de oorhaak naar de andere zijde van de luidspreker. De arm kan nu worden afgesteld in de gewenste hoek (zie fig. 3a).

Flexibele oorring
Bevestig de flexibele oorring zoals beschreven in "Montage van de headset".
1b. Plaats de oorring op uw oor.
2b. Met uw duim verstelt u de schuif tot de oorring de afmeting van uw oor heeft.
3b. De arm kan naar wens worden afgesteld. Voor een optimale prestatie dient de microfoon minder dan 2 cm van de mond verwijderd te zijn.
4b. De headset kan op beide oren worden gedragen. Als u de oorring rechts in plaats van links wilt gaan dragen, houdt u de deze in uw linkerhand en gebruikt u uw rechterhand om de arm 180° van het snoer af te draaien.
5b. Verwijder de oorring van de luidspreker. Draai vervolgens de oorring 180°.
6b. Plaats de oorring weer om de luidspreker heen. De headset kan nu op uw rechteroor worden gedragen.

Hoofdband
Bevestig de hoofdband zoals beschreven in "Montage van de headset".
1c. Plaats de luidspreker op uw oor en verstel vervolgens de hoofdband zodat de T-steun zich precies boven uw vrije oor bevindt.
2c. U kunt de hoofdband zo verstellen dat deze precies op uw hoofd past. Voor het verstellen, trekt u voorzichtig aan de hoofdband zodat deze soepel in of uit de steun schuift.
3c. De arm kan naar wens worden afgesteld. Voor een optimale prestatie dient de microfoon minder dan 2 cm van de mond verwijderd te zijn.
4c. De headset kan op beide oren worden gedragen. Als u hem op uw rechter- in plaats van op uw linkeroor wilt dragen, houdt u de luidspreker vast met uw linkerhand en draait u met uw rechterhand de arm tot voorbij de hoofdband. Gebruik niet meer kracht dan nodig is: de arm stopt als hij niet verder meer kan draaien.

Duo
1d. Deze headset is ideaal als u liever geluid in beide oren heeft zodat u niet wordt afgeleid door de geluiden om u heen. De hoofdband kan zo worden afgesteld dat hij altijd comfortabel op beide oren rust.
2d. U kunt de hoofdband zo verstellen dat deze precies op uw hoofd past. Voor het verstellen, trekt u voorzichtig aan de hoofdband zodat deze soepel in of uit de steun schuift.
3d. De arm kan naar wens worden afgesteld. Voor een optimale prestatie dient de microfoon minder dan 2 cm van de mond verwijderd te zijn.
4d. De microfoonarm kan aan uw linker- of rechterzijde worden geplaatst. Als u wilt wisselen van links naar rechts, houdt u de luidspreker vast met uw linkerhand en draait u met uw rechterhand de arm tot voorbij de hoofdband. Gebruik niet meer kracht dan nodig is: de arm stopt als hij niet verder meer kan draaien.

Bevestigen oorplaat.
De oorplaat die geschikt is voor de hoofdband kan met of zonder kunstleren oorkussen worden gebruikt. Als u de oorplaat wilt bevestigen, dient u eerst de hoofdband aan de luidspreker te bevestigen zoals dat wordt beschreven in "Monteren van de headset". Vervolgens zet u de oorplaat met uw duim vast in de groef van de luidspreker. Schuif de andere duim over de binnenste ring van de oorplaat heen waarbij deze in de groef wordt gedrukt. Als u een duidelijke "klik" hoort, betekent dat dat de oorplaat correct is geplaatst.

N.B.: als u de oorplaat verwijdert, houdt u de luidspreker tussen uw rechterduim en wijsvinger. Met uw linkerduim en wijsvinger maakt u de oorplaat voorzichtig los bij de groef.

Technische gegevens
Hoofdband: de hoofdband is gemaakt van roestvrij staal zonder nikkelen bewerkt oppervlak. De roestvrij stalen legering is getest op nikkelafgifte volgens de Europese norm EN 1811:1998. Volgens EU Richtlijn 94/27/EF, moet de nikkelafgifte minder zijn dan 0,50µgram/ cm^2/week. De afgifte van de hoofdband was 0,02µgram/ cm^2/week.

Kunstleren oorkussen: bevat geen vinyl

Dansk

Illustrationerne kan ses ved at folde baggsideflappen ud.

Samling af headset/Udskiftning af bærestil
Fleksibel ørekrog
1 På: Hold ørekrogen i den ene hånd, og højttaleren i den anden. Pres derefter forsigtigt højttaleren ind i bæreringen.
2 Af: Placér begge tommelfingre på højttaleren. Pres derefter forsigtigt højttaleren ud af bæreringen.

Fleksibel ørering
3 På: Hold øreringen i den ene hånd, og højttaleren i den anden. Pres derefter forsigtigt højttaleren ind i bæreringen.
4 Af: Placér begge tommelfingre på højttaleren. Pres derefter forsigtigt højttaleren ud af bæreringen.

Hovedbøjle
5 På: Hold bæreringen i den ene hånd, og højttaleren i den anden. Pres derefter forsigtigt højttaleren ind i bæreringen.
6 Af: Placér begge tommelfingre på højttaleren. Pres derefter forsigtigt højttaleren ud af bæreringen.

Fleksibel ørekrog
Den fleksible ørekrog påsættes som beskrevet under "Samling af headset"
1a. Ret den fleksible del af ørekrogen ud og før ørekrogen bag øret, til den hviler ovenpå øret.
2a. Tilpas den fleksible ørekrog med tommelfingeren, til den hviler komfortabelt langs bagsiden af øret. Tryk højttaleren let mod øret for at opnå optimal komfort. Efter brug kan den fleksible ørekrog blot løftes af. Den vil nu beholde sin form.
3a. Mikrofonarmen indstilles efter behag. For optimal virkning skal mikrofonen placeres mindre end 2 cm fra munden.
4a. Headsettet kan indstilles til brug på begge ører. Indstillingen kan ændres, f.eks fra venstre til højre øre ved at holde ørekrogen i venstre hånd og rotere mikrofonarmen 180° væk fra ledningen med højre hånd. Ørekrogen drejes til den anden side af højttaleren, og mikrofonarmen kan nu indstilles til den rette position (se figur 3).

Fleksibel ørering
Den fleksible ørering påsættes som beskrevet under "Samling af headset"
1b. Placér øreringen rundt om øret.
2b. Bevæg skyderen med pegefingeren for at tilpasse øreringen til dit øre.
3b. Mikrofonarmen indstilles efter behag. For optimal virkning skal mikrofonen placeres mindre end 2 cm fra munden.
4b. Headsettet kan indstilles til brug på begge ører. Indstillingen kan ændres, f.eks fra venstre til højre øre ved at holde øreringen i venstre hånd og rotere mikrofonarmen 180° væk fra ledningen med højre hånd.
5b. Vip øreringen væk fra højttaleren. Drej derefter øreringen 180°.
6b. Herefter kan øreringen vippes tilbage på plads, og headsettet kan nu bruges over højre øre.

Hovedbøjle
Hovedbøjlen påsættes som beskrevet under "Samling af headset"
1c. Placér højttaleren på øret. Justér derefter hovedbøjlen, så støtteplade er placeret lige over det frie øre.
2c. Hovedbøjlen kan justeres, så den passer præcis til dit hoved. Træk let i bøjlen, så glider den ubesværet ind eller ud af støtteskinnen.
3c. Mikrofonarmen indstilles efter behag. For optimal virkning skal mikrofonen placeres mindre end 2 cm fra munden.
4c. Headsettet kan indstilles til brug på begge ører. Indstillingen kan ændres fra f.eks. venstre til højre øre ved at holde højttaleren i højre hånd og vippe mikrofonarmen op forbi hovedbøjlen med venstre hånd. Brug ikke unødig styrke, da mikrofonarmen selv "siger stop" når den ikke kan vippes længere.

Duo

1d. Dette headset passer til dig, som ønsker lyd i begge ører, så du ikke forstyrres af lydene omkring dig.
2d. Hovedbøjlen kan justeres, så den passer præcis til dit hoved. Træk let i bøjlen, så glider den ubesværet ind eller ud af støtteskinnen.
3d. Mikrofonarmen indstilles efter behag. For optimal virkning, skal mikrofonen placeres mindre end 2 cm fra munden.
4d. Mikrofonarmen kan placeres både til venstre og til højre for din mund. Indstillingen kan ændres fra f.eks. venstre til højre øre ved at holde højttaleren i højre hånd og vippe mikrofonarmen op forbi hovedbøjlen med venstre hånd. Brug ikke unødig styrke, da mikrofonarmen selv "siger stop" når den ikke kan vippes længere.

Påsætning af øreplade

Den fleksible øreplade til hovedbøjlen kan bruges med eller uden ørepuden. For at montere ørepladen skal hovedbøjlen først påsættes højttaleren, som beskrevet under 'Samling af headset'. Hold ørepladen fast i rillen på højttaleren med den ene tommelfinger. Før den anden tommelfinger rundt langs inderkanten af ørepladen for at presse denne ned i rillen på højttaleren. Et tydeligt 'klik' vil høres, når ørepladen et sat fast korrekt.

BEMÆRK: For at afmontere ørepladen holdes højttaleren mellem højre hånds pege- og tommelfinger. Løsn forsigtigt ørepladen fra højttaleren med venstre hånds pege- og tommelfinger.

Tekniske data

Hovedbøjlen er lavet af rustfrit stål uden nikkel-belagt overflade. Legeringen af rustfrit stål er testet for afgivelse af nikkel i henhold til Europæisk standard EN 1811:1998. I henhold til EU direktiv 94/27/EF må nikkelafgivelsen ikke overstige 0,50µgram/cm^2/uge. Afgivelsen fra hovedbøjlen var 0,02µgram/cm^2/uge.

Læder-ørepude: indeholder ikke vinyl.

Svenska

Vik tillbaka det bakre omslaget så att du kan titta illustrationerna.

Montera headset/olika sätt att bära det

Böjlig öronkrok

1 Fastsättning: Håll öronkroken i ena handen och mottagaren i den andra. Tryck försiktigt mottagaren på plats i öronkrokens ring.
2 Losstagning: Placera båda tummarna på mottagarens överdel. Tryck försiktigt ut mottagaren ur öronkrokens ring.

Böjlig öronögla

3 Fastsättning: Håll öronöglan i ena handen och mottagaren i den andra. Tryck försiktigt mottagaren på plats i öronöglans ring.
4 Losstagning: Placera båda tummarna på mottagarens överdel. Tryck försiktigt ut mottagaren ur öronkrokens ring.

Huvudbygel

5 Fastsättning: Håll huvudbygeln i ena handen och mottagaren i den andra. Tryck försiktigt mottagaren på plats i huvudbygelns ring.
6 Losstagning: Placera båda tummarna på mottagarens överdel. Tryck försiktigt ut mottagaren ur huvudbygelns ring.

Böjlig öronkrok

Montera den böjliga öronkroken enligt beskrivningen under Montera headset.

1a. Räta ut den böjliga delen av öronkroken och trä in den bakom ditt öra tills den vilar mot övre delen av ditt öra.
2a. Justera den böjliga delen med tummen, tills den vilar bekvämt längs örats baksida. Tryck mottagaren lätt mot örat tills den sitter bra. För att ta av den lyfter du helt enkelt av öronkroken. Den bibehåller sin form till nästa gång du sätter på dig den.
3a. Mikrofonarmen kan justeras efter behov. För att fungera optimalt bör mikrofonen placeras högst två centimeter från munnen.
4a. Headsetet kan bäras på höger eller vänster öra. För att byta från vänster till höger öra fattar du öronkroken i vänster hand och vrider mikrofonarmen 180° bort från sladden med höger hand. Vrid öronkroken till andra sidan av mottagaren. Nu kan du ställa in mikrofonarmen i önskad vinkel (se fig. 3a).

Böjlig öronögla

Montera den böjliga öronöglan enligt beskrivningen under Montera headset.

1b. Placera öronöglan över örat.
2b. Justera glidspärren med tummen, tills öronöglan passar ditt öra.
3b. Mikrofonarmen kan justeras efter behov. För att fungera optimalt bör mikrofonen placeras högst två centimeter från munnen.
4b. Headsetet kan bäras på höger eller vänster öra. För att byta från vänster till höger öra fattar du öronöglan i vänster hand och vrider mikrofonarmen 180° bort från sladden med höger hand.
5b. Fäll öronöglan bort från mottagaren. Vrid öronöglan 180°.
6b. Fäll tillbaka öronöglan över mottagaren. Nu kan du bära headsetet på höger öra.

Huvudbygel

Montera huvudbygeln enligt beskrivningen under Montera headset.

1c. Placera mottagaren på örat och justera huvudbygeln så att det T-formade stödet vilar strax ovanför det fria örat.
2c. Huvudbygeln kan justeras för perfekt anpassning till din huvudform. Justera genom att försiktigt dra i huvudbygeln för att föra den in i eller ut ur stödet.
3c. Mikrofonarmen kan justeras efter behov. För att fungera optimalt bör mikrofonen placeras högst två centimeter från munnen.

4c. Headsetet kan bäras på höger eller vänster öra. För att byta från vänster till höger öra fattar du mottagaren i vänster hand och vrider mikrofonarmen upp förbi huvudbygeln med höger hand. Använd inte våld. Det tar emot när mikrofonarmen inte kan komma längre.

Duo

1d. Det här headsetet är idealiskt om du föredrar att höra ljud i båda öronen, så att du inte störs av ljud i omgivningen. Huvudbygeln kan justeras så att den alltid vilar bekvämt på båda öronen.
2d. Huvudbygeln kan justeras för perfekt anpassning till din huvudform. Justera genom att försiktigt dra i huvudbygeln för att föra den in i eller ut ur stödet.
3d. Mikrofonarmen kan justeras efter behov. För att fungera optimalt bör mikrofonen placeras högst två centimeter från munnen.
4d. Mikrofonarmen kan placeras antingen på vänster eller höger sida. För att byta från vänster till höger sida fattar du mottagaren i vänster hand och vrider mikrofonarmen upp förbi huvudbygeln med höger hand. Använd inte våld. Det tar emot när mikrofonarmen inte kan komma längre.

Fastsättning av öronplatta

Öronplattan är avsedd för huvudbygeln och kan användas med eller utan den läderimitationsklädda öronkudden. Montera öronplattan genom att först fästa huvudbygeln i mottagaren enligt beskrivningen under Montera headset (se avsnitt 5). Fäst sedan öronplattan i mottagarens spår med hjälp av tummen. Tryck din andra tumme mot öronplattans innerring och för tummen runt öronplattan, så att plattan trycks på plats i spåret. Ett tydligt klickljud hörs när öronplattan kommer på plats korrekt.

OBS: När du ska ta loss öronplattan, fatta mottagaren mellan höger tumme och pekfinger. Lossa sedan försiktigt öronplattan från spåret med hjälp av vänster tumme och pekfinger.

Tekniska data

Huvudbygel: Huvudbygeln är tillverkad av rostfritt stål och är inte förnicklad. Den rostfria ställegeringen är testad med avseende på nickelfrisättning enligt europeisk standard EN 1811:1998. Enligt EU-direktiv 94/27/EG får nickelfrisättningen vara högst 0,50 µg / (cm^2 x vecka). Frisättningen från huvudbygeln var 0,02 µg / (cm^2 x vecka).

Läderimitationsklädd öronkudde: Innehåller inte vinyl.

Suomi

Taita takakannen taite auki,niin naët kuvat.

Sankaluurin kokoaminen /kiinnitystavan vaihtaminen

Joustava tukikoukku

1 Kiinnitys: Ota tukikoukku toiseen käteen ja kuuloke toiseen. Paina kuuloke varovasti kiinni tukikoukun renkaaseen.
2 Irrotus: Aseta molemmat peukalot kuulokkeen yläreunaa vasten. Paina kuuloke varovasti irti tukikoukun renkaasta.

Joustava tukirengas

3 Kiinnitys: Ota tukirengas toiseen käteen ja kuuloke toiseen. Paina kuuloke varovasti kiinni tukirenkaan renkaaseen.
4 Irrotus: Aseta molemmat peukalot kuulokkeen yläreunaa vasten. Paina kuuloke varovasti irti tukirenkaan renkaasta.

Pääpanta

5 Kiinnitys: Ota pääpanta toiseen käteen ja kuuloke toiseen. Paina kuuloke varovasti kiinni pääpannan renkaaseen.
6 Irrotus: Aseta molemmat peukalot kuulokkeen yläreunaa vasten. Paina kuuloke varovasti irti pääpannan renkaasta.

Joustava tukikoukku

Asenna joustava tukikoukku kohdan "Sankaluurin kokoaminen" ohjeiden mukaan.

1a. Suorista tukikoukun joustava osa ja aseta tukikoukku korvan taakse niin, että se on korvan yläreunaa vasten.
2a. Säädä joustavaa osaa peukalolla niin, että se lepää mukavasti korvaasi vasten. Paina kuuloketta kevyesti korvaa vasten. Sankaluuri on helppo riisua nostamalla. Se säilyttää muotonsa seuraavaa käyttökertaa varten.
3a. Mikrofonivartta voi säätää tarvittaessa. Ääni kuuluu parhaiten, kun mikrofoni asetetaan noin 2 cm etäisyydelle suusta.
4a. Sankaluuria voidaan pitää sekä oikealla että vasemmalla puolella. Voit vaihtaa puolta tarttumalla tukikoukkuun toisella kädellä ja kääntämällä mikrofonivartta 180 astetta. Käännä tukikoukku kuulokkeen toiselle puolelle. Säädä lopuksi mikrofonivarsi oikeaan asentoon (katso kuva 3a).

Joustava tukirengas

Asenna joustava tukirengas kohdan "Sankaluurin kokoaminen" ohjeiden mukaan.

1b. Aseta tukirengas korvan päälle.
2b. Säädä tukirengas liukusäätimellä sopivan kokoiseksi.
3b. Mikrofonivartta voi säätää tarvittaessa. Ääni kuuluu parhaiten, kun mikrofoni asetetaan noin 2 cm etäisyydelle suusta.
4b. Sankaluuria voidaan pitää sekä oikealla että vasemmalla puolella. Puoli voidaan vaihtaa pitämällä toisella kädellä kiinni tukirenkaasta ja kääntämällä mikrofonivartta 180 astetta.
5b. Irrota tukirengas kuulokkeesta. Käännä tukirengasta 180 astetta.
6b. Asenna kuuloke tukirenkaaseen. Sankaluuria voi nyt pitää toisella puolella.

Pääpanta

Asenna pääpanta kohdan "Sankaluurin kokoaminen" ohjeiden mukaan.

1c. Aseta kuuloke korvan päälle ja säädä pääpanta niin, että T-tuki on hieman toisen korvan yläpuolella.
2c. Pääpanta voidaan säätää omaan päähän sopivaksi, joko vetämällä sitä varovasti pidemmäksi tai työntämällä lyhyemmäksi.
3c. Mikrofonivartta voi säätää tarvittaessa. Ääni kuulu parhaiten, kun mikrofoni asetetaan noin 2 cm etäisyydelle suusta.
4c. Sankaluuria voidaan pitää sekä oikealla että vasemmalla puolella. Voit vaihtaa puolta tarttumalla kuulokkeeseen toisella kädellä ja kääntämällä mikrofonivarren yläkautta toiselle puolelle. Älä käytä liikaa voimaa: mikrofonivarressa on rajoitin, joka estää sen kääntymisen liian pitkälle.

Duo-sankaluuri molemmille korville

1d. Tämä malli on paras valinta, kun haluat molemmat korvat peittävän sankaluurin, joka vaimentaa ympäristön äänet. Sankaluuri voidaan säätää niin, että se peittää miellyttävästi molemmat korvat.
2d. Pääpanta voidaan säätää omaan päähän sopivaksi joko vetämällä sitä varovasti pidemmäksi tai työntämällä lyhyemmäksi.
3d. Mikrofonivartta voi säätää tarvittaessa. Ääni kuuluu parhaiten, kun mikrofoni asetetaan noin 2 cm etäisyydelle suusta.
4d. Mikrofonivarren voi asettaa joko oikealle tai vasemmalle puolelle. Voit vaihtaa puolta tarttumalla kuulokkeeseen toisella kädellä ja kääntämällä mikrofonivarren yläkautta toiselle puolelle. Älä käytä liikaa voimaa: mikrofonivarressa on rajoitin, joka estää sen kääntymisen liian pitkälle.

Tukilevyn asennus

Pääpantaan tarkoitettua tukilevyä voidaan käyttää joko pehmusteen kanssa tai ilman pehmustetta. Asenna aluksi pääpanta kohdan “Sankaluurin kokoaminen” ohjeiden mukaan. Paina sitten tukilevy kiinni kuulokkeen uraan. Siirrä peukaloa tukilevyn sisärengasta pitkin ja paina tukilevy kokonaan kiinni uraan. Tukilevystä kuuluu napsahdus, kun se on oikein paikallaan.

HUOMAUTUS: Kun irrotat tukilevyä, pidä kuulokkeesta kiinni peukalolla ja etusormella. Irrota sitten tukilevy urastaan.

Tekniset tiedot

Päänsanka: Päänsanka on valmistettu ruostumattomasta teräksestä eikä siinä ole nikkelipinnoitetta. Ruostumaton terässeos on nikkelitestattu eurooppalaisen standardin EN 1811:1998 mukaisesti. EU-direktiivin 94/27/EF mukaan materiaalista saa vapautua nikkeliä enintään 0,50µg/cm²/viikko. Pääsangasta vapautuvan nikkelin määrä oli 0,02µg/cm²/viikko.

Keinonahkainen kuulokkeen pehmuste: Ei sisällä vinyyliä

Japanese

ヘッドセットの組立て/耳への掛け方の換え方

フレキシブル・イヤーフック

1. 取付け方：片方の手でイヤーフックを持ち、もう一方の手でレシーバーを持ちます。そっとレシーバーをイヤーフック・リングに押し込みます。
2. 外し方：両手の親指をレシーバーの上部に当て、レシーバーを押しイヤーフック・リングから外します。その際人差し指でイヤーフックとリングの付け根を手前に引っ張ります。

フレキシブル・イヤーループ

3. 取付け方：片方の手でイヤーリングを持ち、もう一方の手でレシーバーを持ちます。そっとレシーバーをイヤーループ・リングに押し込みます。
4. 外し方：両手の親指をレシーバーの上部に当て、レシーバーを押しイヤーループ・リングから外します。その際人差し指でイヤーループとリングの付け根を手前に引っ張ります。

ヘッドバンド

5. 取付け方：片方の手でヘッドバンドを持ち、もう一方の手でレシーバーを持ちます。そっとレシーバーをヘッドバンド・リングに押し込みます。
6. 外し方：両手の親指をレシーバーの上部に当て、レシーバーを押しヘッドバンド・リングから外します。

フレキシブル・イヤーフック

“ヘッドセットの組立て”に書かれているようにフレキシブル・イヤーフックを取り付けます。

1a. イヤーフックの曲げられる部分を伸ばして耳の上の部分に合うようにセットします。
2a. 親指で曲げられる部分を曲げ耳の後ろ側に収まるようにします。レシーバーを軽く耳に押して一番快適な状態にします。外すには単に持ち上げます。形状は次回あなたが使うまで保持されます。
3a. マイクアームは必要に応じて調節できます。性能をベストに発揮させるにはマイクは口より2cm 以内に位置させてください。
4a. このヘッドセットはどちらの耳でも使えます。左から右耳用に変えるには、イヤーフックを左手で持ち右手でマイクアームをコードと反対方向に240 ° 回転させます。次にイヤーフックをレシーバーの反対側に回します。マイクアームを必要な角度に調整します。（図 3a 参照）

フレキシブル・イヤーループ

“ヘッドセットの組立て”に書かれているようにフレキシブル・イヤーループを取り付けます。

1b. イヤーループを耳に掛けます。
2b. 親指でスライダーを調節しイヤーループを耳の大きさに合うようにします。
3b. マイクアームは必要に応じて調節できます。性能をベストに発揮させるにはマイクは口より 2 cm 以内に位置させてください。
4b. このヘッドセットはどちらの耳でも使えます。左から右耳用に変えるには、イヤーループを左手で持ち右手でマイクアームをコードと反対方向に120 ° 回転させます。
5b. イヤーループをレシーバーから離れるように開いて、180 ° 回転させます。
6b. イヤーループをレシーバーを囲むように戻します。これでヘッドセットは右耳に掛けられます。

ヘッドバンド

“ヘッドセットの組立て”に書かれているようにヘッドバンドを取り付けます。

1c. レシーバーを耳に当て、T 型サポートが反対側の耳のすぐ上に来るように、ヘッドバンドの長さを調節します。
2c. ヘッドバンドが頭にきちんとフィットするように調節できます。調節には、ゆっくりとヘッドバンドをスライドしてその収納部分より出入りするようにします。
3c. マイクアームは必要に応じて調節できます。性能をベストに発揮させるにはマイクは口より 2 cm 以内に位置させてください。
4c. このヘッドセットはどちらの耳でも使えます。左から右耳用に変えるには、レシーバーを左手で持ち右手でマイクアームをヘッドバンドの方向にそれを超えて回します。必要以上の力を加え無理に回さないこと。マイクアームはそれ以上回れなくなると止まります。

Duo

1d. このヘッドセットは回りの騒音に邪魔されることなく両方の耳から音を聞きたい場合に理想的です。
ヘッドバンドは両方の耳に上手く合うように調節できます。

2d. ヘッドバンドが頭にきちんとフィットするように調節できます。調節には、ゆっくりとヘッドバンドをスライドしてその収納部分より出入りするようにします。

3d. マイクアームは必要に応じ調節できます。性能をベストに発揮させるにはマイクは口より 2cm 以内に位置させてください。

4d. マイクアームは顔の左右いずれにも位置させられます。左から右側に変えるには、レシーバーを左手で持ち、右手でマイクアームをヘッドバンドの方向にそれを超えて回します。必要以上の力を加え無理に回さないこと。マイクアームはそれ以上回れなくなると止まります。

イヤープレート

このイヤープレートはヘッドバンドと共に使いますが、レザーカバーを付けても付けなくても使えます。
イヤープレートを取り付けるには、先ずは“ヘッドセットの組立て”に示されているようにヘッドバンドをレシーバーに取り付けます。次にイヤープレートを親指でレシーバーの凹みに押し付けます。もう一方の親指でイヤープレートの内側のリングを押して凹みに取り付けます。ハッキリとしたパチッという音がしたらイヤープレートは正しくセットされています。

注意：イヤープレートを外す場合、レシーバーは右手の親指と人差し指で持ちます。左手の親指と人差し指で、イヤープレートを凹みからゆっくりと外します。

技術データ

ヘッドバンド： このヘッドバンドはステンレス製であり、ニッケルでコーティングされた表面はありません。このステンレス合金はニッケル放出量に関してヨーロッパ標準であるEN1811:1998 を満たしています。EU 規範94/27/EF によれば、ニッケル放出量は 1 週間当り 0.50 μg/cm2 以下でなければなりません。このヘッドバンドよりの放出量は 1 週間当り 0.02 μg/cm² です。

レザーカバー： PVC を含んでおりません。